

# D'Üsdrick

## Les expressions autour de la coiffure

d'r Bårteles : le barbu  
d'r Schnützer-Onkel : le moustachu  
« RPR Schpröjere » : un homme aux gros sourcils  
dü bîsch miner Schätz mit Locke : tu es mon cher et tendre  
dü hesch Flüm : tu as du duvet  
dü hesch Knepf : tu as des nœuds  
hesch dü e Hùdel ! : Quel fouillis !  
Maidel màch d'r Locke schonscht blisch dü hocke : fais-toi des boucles  
fillette, sinon tu resteras célibataire  
d' Köjel àbtraje : raser la tête  
dü hesch Angele Hoor / sidigi Hoor : tu as des cheveux d'ange / soyeux  
ùm e Heerel : à peu de choses près  
vekützi Hoor hân : être décoiffé  
e Mockeranbàhn / Blùttkopf / Glatzkopf hân : être chauve  
ar versteckelt sich hînter sinem Bårt : il se cache derrière sa barbe  
ar het Weh àn de Hoor : il a mal aux cheveux  
dràn hange mit Hütt un Hoor : y être accroché avec sa peau et ses cheveux  
(y tenir beaucoup)



# Fer e scheener Hoorschnitt Autour de la coiffure



Bim Pårrekes / d'r Coiffeurlàde : le salon de coiffure  
d' Coiffür : la coiffure  
d'r Pårreckes / d'r Coiffeur : le coiffeur



www.olcalsace.org

L'Alsace en Version Originale



## D' Hoorfarwe Les couleurs

brün : brun  
blond : blond  
schwàrz : noir  
rot : roux  
hallbrün / dunkelblond : châtain  
wiss : blanc  
gröi : gris

## D' Hoorschnitt Les coupes

làng : longs  
kurz : courts  
blutt : chauve  
's Granzele : la couronne  
de Bobschnitt : le carré  
stùfig gschittenes Hoor : le dégradé  
d' Chienne : la frange  
d' Locke : les boucles  
d' Brosse : la coupe à la brosse  
d' Meche : les mèches  
d'r Kowel : le chignon

## D' Hoortype Les types

dinn : fins  
dick : épais  
stibrigi Hoor : raides  
stràck : lisses  
gelockt : bouclés  
gegrüsel : crépus  
gegrüsel : frisés  
fatt : gras  
trocke : secs  
normàl : normaux



## 's Warikzej Les outils

d' Schar : les ciseaux  
d'r Strahl : le peigne  
d' Birscht : la brosse  
's Locke-lse : le fer à friser  
d'r Ràsierappàràt : le rasoir  
d'r Casque : le casque  
d' Hoornodel : l'épingle  
d' Hoorschnidmàschin : la tondeuse  
d'r Bigoudi : le bigoudi  
d'r Hoortrockner : le sèche-cheveux  
d'r Mântel : le manteau  
d' Zwahl : la serviette  
d'r Base : le balai  
d'r G'nickbase : le balai de nuque  
d'r Ràsierpansel : le blaireau  
d' Ràsierseif : la mousse à raser  
d'r Alun-Stein : la pierre d'Alun  
d'r Schlifstein : la pierre à aiguiser  
d'r Strechriehme : le cuir à manche



## D' Handlungje Les actions

wasche : laver  
üswasche : rincer  
trocke : sécher  
birschte : brosse  
ràsiere : tondre  
schnide : couper  
faje : balayer  
màssiere : masser  
stràck ziehn : lisser  
effiliere : effiler  
farwe : colorer  
grüsl : friser  
e Mise-en-pli màche : faire  
une mise en pli

